

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament
60 Elizabeth II

N° 26

Wednesday, November 2, 2011

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 41^e législature
60 Elizabeth II

Le mercredi 2 novembre 2011

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Banks
 Braley
 Brown
 Campbell
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cowan
 Dawson
 Day
 De Bané

Demers
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Mahovlich
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 Meighen

Mercer
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Ogilvie
 Oliver
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Poulin (Charette)
 Raine
 Ringuette

Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman
 St. Germain
 Seidman
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Banks
 Braley
 Brown
 Campbell
 Carignan
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 *Cordy
 Cowan
 Dawson
 Day
 De Bané

Demers
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 MacDonald
 Mahovlich
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 Meighen
 Merchant

Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 *Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Poulin (Charette)
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest

Robichaud
 Runciman
 St. Germain
 Seidman
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations**

The Honourable Senator Rivard tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the 34th Annual Interparliamentary Meeting with the European Parliament's Delegation for relations with Canada and the Parliamentary Mission to Denmark, the next country to hold the rotating Presidency of the Council of the European Union, held in Strasbourg, France and Copenhagen, Denmark from September 10 to 17, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-564.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eaton, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Railway Safety Act and to make consequential amendments to the Canada Transportation Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Eaton moved, seconded by the Honourable Senator Marshall that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 13 and 1 were called and postponed until the next sitting.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur Rivard dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la 34^e réunion interparlementaire annuelle avec la délégation du Parlement européen chargée des relations avec le Canada et la mission parlementaire au Danemark, prochain pays appelé à assumer la présidence tournante du Conseil de l'Union européenne, tenues à Strasbourg (France) et Copenhague (Danemark), du 10 au 17 septembre 2011.—Document parlementaire n^o 1/41-564.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eaton, appuyée par l'honorable sénateur Stewart Olsen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire et la Loi sur les transports au Canada en conséquence.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Eaton propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 13 et 1 sont appelés et différés à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-202, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Harb moved, seconded by the Honourable Senator Dyck, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, (*budget—study on Canada's agricultural sector—power to hire staff and power to travel*) presented in the Senate on November 1, 2011.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Human Rights, (*budget—study on human rights obligations—power to hire staff and power to travel*) presented in the Senate on November 1, 2011.

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Harb propose, appuyé par l'honorable sénateur Dyck, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*budget—étude sur le secteur agricole—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 1^{er} novembre 2011.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur les obligations en matière des droits de la personne—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 1^{er} novembre 2011.

L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on National Finance, (*budget—study on cross border shopping—power to hire staff and power to travel*) presented in the Senate on November 1, 2011.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Dawson, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the second report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, (*budget—study on the political and economic developments in Brazil—power to hire staff and power to travel*) presented in the Senate on October 27, 2011.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Angus, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, (*budget—study on the evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans—power to hire staff and power to travel*) presented in the Senate on October 27, 2011.

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Downe, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 7 was called and postponed until the next sitting.

Other

Orders No. 37 (motion), 14, 3 (inquiries), 2 (motion), 7, 4, 10 and 6 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

INQUIRIES

The Honourable Senator Hubley called the attention of the Senate to the 5th anniversary of the tabling of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology's report: *Out of the Shadows at Last: Transforming Mental Health, Mental Illness and Addiction Services in Canada*.

After debate,

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*budget—étude sur le magasinage transfrontalier—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 1^{er} novembre 2011.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Dawson, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Étude du deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*budget—étude sur les faits nouveaux en matière de politique et d'économie au Brésil—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 27 octobre 2011.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Angus, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans (*budget—étude sur le cadre stratégique en évolution pour la gestion des pêches et des océans du Canada—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 27 octobre 2011.

L'honorable sénateur Hubley propose, appuyée par l'honorable sénateur Downe, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 7 est appelé et différé à la prochaine séance.

Autres

Les articles n^{os} 37 (motion), 14, 3 (interpellations), 2 (motion), 7, 4, 10 et 6 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Hubley attire l'attention du Sénat sur le 5^e anniversaire du rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie intitulé *De l'ombre à la lumière : La transformation des services concernant la santé mentale, la maladie et la toxicomanie au Canada*.

Après débat,

L'honorable sénateur Hubley propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Banks called the attention of the Senate to the importance of Canada's innate national modesty.

After debate,

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Munson:

That the Government of Canada officially apologize in Parliament to the South Asian community and to the individuals impacted in the 1914 Komagata Maru incident.

After debate,

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Munson:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to invite the Minister of Indian Affairs and Northern Development to appear with his officials before the committee for the purpose of updating the members of the committee on actions taken concerning the recommendations contained in the committee's report entitled *A Hard Bed to lie in: Matrimonial Real Property on Reserve*, tabled in the Senate November 4, 2003; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2012.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Munson:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to monitor the implementation of recommendations contained in the committee's report entitled *Children: The Silenced Citizens: Effective Implementation of Canada's International Obligations with Respect to the Rights of Children*, tabled in the Senate on April 25, 2007; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2012.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

L'honorable sénateur Banks attire l'attention du Sénat sur la modestie qui caractérise le Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson,

Que le gouvernement du Canada présente des excuses officielles à la communauté sud-asiatique et aux personnes touchées par l'incident du Komagata Maru survenu en 1914.

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à inviter le ministre des Affaires indiennes et du Nord accompagné de ses hauts fonctionnaires à comparaître devant le comité afin de faire une mise à jour sur les actions prises par le ministère concernant les recommandations incluses dans le rapport du comité intitulé *Un toit précaire : Les biens matrimoniaux situés dans les réserves*, déposé au Sénat le 4 novembre 2003;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2012.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à surveiller la mise en œuvre des recommandations contenues dans son rapport intitulé *Les enfants : des citoyens sans voix — Mise en œuvre efficace des obligations internationales du Canada relatives aux droits des enfants*, qui a été déposé au Sénat le 25 avril 2007;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2012.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Chaput moved, seconded by the Honourable Senator Munson:

That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to examine and report on Air Canada's obligations under the *Official Languages Act*;

That the documents received, evidence heard and business accomplished on this subject by the committee since the beginning of the Second Session of the Thirty-Ninth Parliament be referred to the committee; and

That the committee report from time to time to the Senate but no later than March 31, 2012, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until June 30, 2012.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report on the Operation of the *Immigration and Refugee Protection Act* for the year 2011, pursuant to the Act, S.C. 2001, c. 27, sbs. 94(1).—Sessional Paper No. 1/41-563.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Meighen:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:15 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., replaced the Honourable Senator Campbell (*November 1, 2011*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Gerstein replaced the Honourable Senator Wallace (*November 1, 2011*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Nolin (*November 1, 2011*).

L'honorable sénateur Chaput propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les obligations d'Air Canada en vertu de la *Loi sur les langues officielles*;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le comité depuis le début de la deuxième session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse de temps à autre rapport au Sénat, mais au plus tard le 31 mars 2012, et qu'il conserve, jusqu'au 30 juin 2012, tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'application de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* pour l'année 2011, conformément à la Loi, L.C. 2001, ch. 27, par. 94(1).—Document parlementaire n° 1/41-563.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 15 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 1^{er} novembre 2011*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Gerstein a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 1^{er} novembre 2011*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 1^{er} novembre 2011*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5